

The Beauty
of Traditional Arts in Taiwan

台灣

傳統
藝術

之美



台灣傳統藝術之美

The Beauty of Traditional Arts in Taiwan



行政院文化建設委員會 指導

Directed by Council for Cultural Affairs, Executive Yuan

國立傳統藝術中心 策劃

Projected by National Center for Traditional Arts

遠流出版公司 執行

Edited and Produced by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

國家圖書館出版品預行編目資料

台灣傳統藝術之美 / 鄭溪和等撰文：郭娟秋專案攝影. - 初版. - 宜蘭縣五結鄉：傳藝中心, 2003[民92]
面：公分

ISBN 957-01-5661-9 (精裝)

1. 民俗藝術 - 台灣 - 照片集 2. 工藝 - 文化 - 台灣 - 照片集

673.24024.

92021132

台灣傳統藝術之美

The Beauty of Traditional Arts in Taiwan

指導機關／行政院文化建設委員會

出版者／國立傳統藝術中心

發行人／柯基良

地址／宜蘭縣五結鄉季新村五濱路二段201號

策劃／方芷絮、陳金泉

執行／黃素貞、邱建發、林建華

電話／(03) 960-5230 傳真／(03) 960-5237

網址: www.ncfta.gov.tw E-MAIL: ncfta@ms19.hinet.net

編輯製作／遠流出版事業股份有限公司 台灣館

地址／台北市南昌路二段81號6樓

電話／(02)2392-6899 傳真／(02)2392-6658 郵撥／0189456-1

輸出印刷／中原造像股份有限公司

審定／汪志勇 呂鍾寬 林會承 江韶瑩

撰文／鄭溪和 鄭昭民 陳怡方 趙綺芳

英文翻譯／鄭明華

專案攝影／郭娟秋

圖片提供／遠流台灣館 國立傳統藝術中心

高雄市立歷史博物館 廖泰基攝影工作室 楊雅棠

主編／王明雪

執行編輯／吳梅瑛

美術編輯／郭倖惠

美術統籌／黃崑謀

出版日期／2003年12月30日 初版一刷

定價／新台幣1500元

著作權顧問／蕭雄淋律師

法律顧問／王秀哲、董安丹律師

著作權所有 翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-01-5661-9

YLib 遠流博識網 <http://www.ylib.com> E-mail: ylib@ylib.com

Director/ Council for Cultural Affairs, Executive Yuan

Publishing institution/ National Center for Traditional Arts

Publisher/ Ko Chi-liang

Address/ No. 201, Sec. 2, Wubing Rd., Jisin Village, Wujie Township,
Yilan County, Taiwan R.O.C.

Project director/ Fang Chi-shu, Chen Jin-chuan

Project staff/ Huang Su-chen, Chiu Jian-fa, Lin Jian-hua

Tel/ (03) 960-5230 Fax/ (03) 960-5237

Editing and production work/ Division of Books on Taiwan,
Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

Address/ 6F, No. 81, Sec. 2, Nanchang Rd., Taipei 100, Taiwan R.O.C.

Tel/ (02) 2392-6899 Fax/ (02) 2392-6658 Postal account/ 0189456-1

Printer/ Innovation Graphic Arts Co., Ltd

Supervision/ Wang Chi-yong, Lu Chui-kuan, Lin Huei-cheng,
Chiang Shao-ying

Text/ Cheng Hsi-ho, Cheng Chao-min, Chen Yi-fang, Chao Chi-fang

Translation/ Cheng Ming-hua

Case Photographer/ Kuo Chuan-chiu

Photographs by the courtesy of/

Yuan-Liou, National Center for Traditional Arts, Kaohsiung
Museum of History, Liao Tai Ji Photo Studio, Yang Ya-tang

Editor-in-chief/ Michelle Wang

Executive editor/ Wu Mei-ying

Layout editor/ Ann Kuo

Layout director/ Huang Kun-mou

Copyright advisor/ Attorney Hsiao Hsiung-lin

Legal advisors/ Attorneys Wang Hsiu-chih, Tung An-tan

All rights reserved; permission required for any reprinting, reproduction,
excerpting, or other use of the pictures or text

Printed in Taiwan

Copyright © 2003 by National Center for Traditional Arts





A photograph of a traditional bronze incense burner (hu) in the foreground, silhouetted against a background of numerous glowing yellow lanterns. The scene is dimly lit, with the primary light source being the lanterns, creating a warm, atmospheric glow. The burner has a tiered base and a wide, flared top. A small white rectangular label is visible at the bottom center of the burner.

台灣傳統藝術之美

The Beauty of Traditional Arts in Taiwan





• 廟會時，精采的陣頭吸引人群圍觀欣賞。
The spectacular parades always gather a crowd of audience in temple fairs.





• 皮影戲演師或坐或蹲，於幕後操弄戲偶。
The artists of Shadow Puppets, squatting or sitting, manipulate the puppets in the back stage.





• 木雕座上的木魚等四件儀式用的北管法器，以及其上懸掛的多種北管樂器。

The Wood block (wooden fish) and other three Peikuan ritual instruments are settled in intricate wood seats, while other musical instruments hanging above.





• 神韻動人的門神彩繪。
The appealing color painting of the Door Gods.





• 逛燈會，是傳統的元宵節活動。
Appreciating the lanterns is one of the traditional activities in the Lantern Festival.

Contents

目錄

16 序文1

紮根民間，立足國際 陳郁秀

Preface 1

From Indigenous Reinforcement to International Perspective Tchen Yu-chiou

20 序文2

共賞傳統藝術之美 柯基良

Preface 2

Sharing the Beauty of the Traditional Arts Ko Chi-liang

24 戲曲之美

The Beauty of Opera

30 歌仔戲 Taiwan Opera

40 皮影戲 Shadow Play

46 傀儡戲 String Puppet Show

48 客家採茶戲 Hakka Tea-picking Opera

54 南管戲與北管戲 Nankuan Opera and Peikuan Opera

58 布袋戲 Taiwan Glove Puppet

72 音樂之美

The Beauty of Music

78 南管 Nankuan

80 北管 Peikuan

86 建築工藝之美

The Beauty of Architecture

92 大木 Major Support

100 鑿花 Wood Carving

104 彩繪 Color Painting

110 磚雕 Brick Carving

112 石雕 Stone Carving

120 剪黏 Ceramics Cutting and Pasting

126 堆花 Mortar Shaping

128 交趾陶 Koji Pottery